

# Inhalt

<b>Vorwort</b> .....	5
----------------------	---

## I. Aspekte literarischer Verfilmungen und Ihrer Rezeption

1	Verfilmung als Weg zum Verständnis von Dichtung – Interview über die Fernsehserie „Buddenbrooks“ – <i>Franz Peter Wirth</i> .....	7
2	Verfilmung als „Volksliteratur“ – Eine Umfrage zu den Fernseh-„Buddenbrooks“ – <i>Silvio Vietta</i> .....	9
3	Verfilmung als Verflachung der Komplexität eines literarisch-sprachlichen Werkes – Interview über die Verfilmung von Th. Manns „Dr. Faustus“ – <i>Franz Seitz</i> .....	12
4	Verfilmung als eigenständiges Kunstwerk – Telefongespräch anlässlich der Verfilmung von Th. Manns „Dr. Faustus“ – <i>Golo Mann</i> .....	16
5	Verfilmung als Interpretation – Fontane, Effi Briest, Bemerkungen zu einem Drehbuch von R. W. Faßbinder – <i>Helmut Schanze</i> .....	17
	Arbeitsvorschläge .....	21

## II. Wege der Adaption von Literatur

6	Kriterien zur Literatur-Adaption in Fernsehen und Film <i>Werner und Rose Waldmann</i> .....	23
7	Plädoyer für die Adaption von Literatur <i>André Bazin</i> .....	24
8	Filmische Voraussetzungen für eine Literatur-Adaption <i>Charles Eidsvik</i> .....	27
9	Das Verhältnis von Literatur und Film als Wechselbeziehung <i>James Monaco</i> .....	28
10	Literatur als Material, Vorlage, Anreiz zur Herstellung von Filmen <i>Rolf Busch</i> .....	31
	Arbeitsvorschläge .....	33

## III. Probleme der Transformation

11	Das Problem der Transformation, vom Standpunkt rezeptionaler Möglichkeiten betrachtet <i>Alfred Estermann</i> .....	35
12	Das Problem der Transformation, vom Standpunkt der Film- analyse betrachtet <i>Klaus Kanzog</i> .....	40

13	Das Problem der Transformation, unter dem Aspekt von ‚Abstraktion und Reduktion‘ betrachtet	<i>Wilmont Haacke</i>	42
	Arbeitsvorschläge		44

#### IV. Strukturelle Unterschiede zwischen Literatur und Film

14	Strukturelle Unterschiede in bezug auf die literarischen Kategorien des Epischen und Dramatischen	<i>Alfred Estermann</i>	46
15	Strukturelle Unterschiede in bezug auf die Vermittlung von Realität	<i>Leon Edel</i>	47
16	Strukturelle Unterschiede in bezug auf die Verwendung kinematographischer Mittel im modernen Roman	<i>Keith Cohen</i>	50
	Arbeitsvorschläge		52

#### V. Techniken filmischen Erzählens

17	Kinematographische Äquivalente für sprachlich-literarische Tropen	<i>George Bluestone</i>	54
18	Kinematographische Techniken als Korrelate zu psychologischen Inhalten und Gestaltungsformen der Literatur	<i>Morris Beja</i>	59
19	Komponenten einer „Filmsprache“	<i>Jan-Marie Peters</i>	62
20	Das Problem der kinematographischen Kodierung	<i>Christian Metz</i>	69
21	Übersicht der kinematographischen Codes	<i>Umberto Eco</i>	70
	Arbeitsvorschläge		74

#### VI. Techniken der Sprache im filmischen Erzählen

22	Die Leistung sprachlicher Formen im filmischen Erzählen	<i>Edgar Reitz/Alexander Kluge/Wilfried Reinke</i>	76
	Arbeitsvorschläge		88
	Quellennachweis		89
	Literaturverzeichnis		90